

Wosi Phawulosni Wosiya Filiphisiyuski Asuni Meyak Gachgiru

Phawulos han wosiyaason tichinaas Meqedoniya yistefa Roomni ha'suussi fa Filiphisiyus fa betekiristaniisikwa. Es betekiristaniis Phawulos Awuroppaki daasta tesire toknar. Wosiyaas tichchenaas taatoni keer feena kabaasik oom kiristana wostinynyani meyakini basaasta tugga'o kar'na kabaasik Filiphisiyusni betekiristaniissi kabi eshni assusi boor'a nibbaas suumera faana kabaasikwa. Sinuntano Phawulos Yesus Kiristoosnista fa amantobaas akamanon zaga sinbaasik han wosiyaassi tegira bestefaas giranewa tuuma amantonewa.

Phawulos han wosiyaason tichina tesuni chowaas rakkobaasi wono barin argasuk barik ima imere feeseter sinna boor'a Filiphisiyuski amanyinyini meyanon galattokwa. Basaasta sinun baassosta showo tesa rakko kar'a faar sinfanaknu zagusoneknawa tuuma amantone baassok foonak chinidifer. Beegantonewa teetone asin beyere Yesus Kiristoos teetbaason daa ephnaasimato teetbesiison daa ephosonek mai'sire make. Yesus Kiristoosneen ane ayyanak isar sinak danete kaason Ha'oosi otumni imtan kesar dey amantok danetertano tumaason zaguk bestertawa; uuk baassotin yaadatsidifer. Yesus Kiristoosneen ane isar sinne feese baasso

zuuttambesiise asik Ha'oos baassok imana naganewa girane asin tichi.

Han wosiyaas artefanaas giraason; amanamtooson; isar sinaason; kiristinnani amantoosiknawa kaakna chimme fooson mai'sira besifa. Daysira dey wosi Phawulos Filiphisiyuski betekiristaniissi fa akama keeshtanaason ammanon besi.

Matsafaas Siruk Ephna Ephobaas

Gachgiru 1:1-11

Phawulos feena basa teetni chowa 1:27–2:18

Ximotiyosniknawa Ephafiroditusnikna fa kop-pobaas 2:19-30

Amantooson tugga'esefe baassokin kar'a deessu 3:1–4:9

Phawulos Filiphisiyuski kiristanani meyak imna galatanewa ulfinne 4:10-20

Koor'uba 4:21-23.

¹ Yesus Kiristoosni wostinynyani meya sina Phawulosnikinnawa Ximotiyosnikinna Filiphisiyusni katamaasi feeseefe Yesus Kiristoosnik amanere Ha'oni asu sina baasso zuuttambesiise asik dey betekiristaniison ha'sife kur'uni meyaknawa daaqonynyini meyakna;

² Abani sina Ha'ooskinnawa Daamni Yesus Kiristoosnikinna otumnawa nagane nittok sin-fawung.

Phawulosni Galatni Shiipho

³ Nittotin yaadatefana kabaasik wonna wonna Ha'onaason galattefawungwa,

⁴ Nitto zuuttamnitiise asik shiiphefana kaba zu-uttambaase asik shiiphefana shiiphonaas girak tuumtowa.

⁵ Tesuni wonaastan kabira hash hawung kar'ana kabaneen misirachchuni kaamaason makok wostonaason argasir sineti boor'a Ha'ooson galattefawungwa.

⁶ Han ma'a wostooson wostotik zagi Ha'oos; Yesus Kiristoos wolle yoona koi'ni wonaasta katu-namato mai'sira arifawungwa.

⁷ Hash taatoni keer faana kabaasiknawa taatoni keer girunoy faana kabaasikna misirachchuni kaamaasi futonon oodanaknawa es baron dey chinunakna Ha'oos otumbaasik taak imna ix-aason nitto zuuttamniitiise haa'er sineti boor'a wonna wonna nibnaassitu faasetiwa. Es bari boor'a nitto chowaasik taak bestet fa bar likkiwa.

⁸ Yesus Kiristoosni keeshtanaasik nitto zuuttamniitiise asin awune faaron kaltet faanamato Ha'oos taak zaalawa.

⁹ Keeshtannitiis aruknawa yaadatakna tuuma sinna dichet hamanak shiiphefawungwa.

¹⁰ Esiis dey ma'ar sina wuzaas awu sinnamato tu'nira arutiknawa; Kiristoos wolle yoona wono kayimnawa zinanti foontona sinna bestotikwa.

¹¹ Es barik kaantiis Yesus Kiristoosnikin bestefa ooko sina wuzaasik tuumar sinna Ha'oosik ulfinnewa galatne imar sinatiwa.

Phawulosni Taatoosik Misirachchuni Kaamaas Tagi

¹² Ayni meylene! Tayista kar'a wuzaas misirachchuni kaamaas mai'sira tagunak zaginamato arutik sholefawungwa.

¹³ Ta dey taatenaas Kiristoosnik wostena boor'a sinnamato taate meeni masaraason oodefe tasoni meenawa oom asuni meena zuuttere arseterwa.

¹⁴ Ta taatoni keer giruusi boor'a amanere fe ayni meyaassin showobesiis Daamiisik teetosonek siniwa. Es bari boor'a Ha'oosi kaamanon diga foontonon makok zeemotiistan daysire chima danetewa.

¹⁵ Sinuntano isa isa meya Kiristoosni Misirachchuni kaamaason maksefees koonakwa; oomni meya dey tayistu mero uni safarakwa; sinuntano oomni meya misirachchuni kaamaason maksefees ma'a nibakwa.

¹⁶ Han baasso Ha'oosi kaamanon ma'a nibak maksefees keeshtanakwa; baasso dey ta misirachchuni kaamaasi futo tishunoynamatowa iyaat hanta ha'tenamato arsete boor'awa.

¹⁷ Sinuntano ek baasso Kiristoosni chowaason eelingsire maksefees ma'a nibak sinnoynaron teetni shunaknawa ta taatoosta ooma rakko day-susonek safarsefaatwa.

¹⁸ Ma'a nibak sinun mangu nibak Kiristoos mak-tobaasik akamanon girefawungwa; hanneen dey gironar.

¹⁹ Es girefanaas dey nitto shiiphoosiknawa Yesus Kiristoosni Ayyanaasi argasuusikna bir-madumma kesanamato arifana boor'awa.

²⁰ Wonaasik isanne aafa iichchonawuza sin-namato abdik oodtifawungwa. Sinuntano wonna wonna zagit faanasimatonawa hawung dey kaak faafanak wedey kitifanak Kiristoos tayissi ulfin-tonawa yira digonoy makefawungwa.

²¹ Es bari boor'a taak kaa uus Kiristoosnik foowa. Kituus dey taak buu'awa.

²² Sinuntano hantak kaak foonar sinfaanane gaanbarere wosto wostonak sholsifa; sinfanaknu kaak foostannawa kituustanna aaffaron

korunamato aane arutiwa.

²³ Es hep safaraasik rakkatedifan. Isa hamnarik Kiristoosneen ane foos zuuttambaase asiistan denalo sinna boor'a han kaastan oor kessa Kiristoosneen ane foonak kaltefawungwa; esiis dey Kiristoosneen ane foos akamanon ma'ar sinna boor'awa.

²⁴ Ooma ugnak kaak foonas nittok akamanon sholsuwa.

²⁵ Es barik teetok kitutan fui'tera amantontiisik dichatiknawa gira danatikna nitto zuuttamnitineen ane foon baron arifawungwa.

²⁶ Ta hepsa wolla nittoki yaafana kabaasik ta boor'a fa teetontiis Yesus Kiristoosneen ane foon-tiisik arkunawa.

²⁷ Ese Zuuttambaase asiistan kaantiisik Kiristoosni misirachchuni kaamaasik sholsu fo footi. Es bar dey ta yaara biifanak wedey wokfanak isa alamak chimme yeerontiisonnawa misirachchuni kaamaason isarik katuk kabontiisonna odonawa.

²⁸ Nittotin tugga'sefe baassotin isanne digotiitawa; sinuntano es chimnitiis baassok tishuni beso sinfana kabaasik nittok Ha'ooskin imte faruni besowa.

²⁹ Kiristoosnik wostotik imte ixaas barik amanotik koi'ba sinnnoynaron basa chowaasik shana ephphatootiknengwa.

³⁰ Es bari boor'a hash taneen ane shanaason haa'er sinetiwa; es shanaas dey zeemo sinak tayista kar'in biyeti barewa hashnu dey tayista kar'et faanamato odet faati barewa.

2

Kiristoosni Teetni Daa Ephaa sew a Besobaase

¹ Nittotna nittotna Kiristoosnik chinit fo faafaanane; keeshtanbaasik dey chimeset faasetir sinfaanane dey Korto Ayyanaasneen ane isarniti faafaanane; dey nittotna nittotna ma'a wuza zagunewa kenashtone besisefaatine;

² Es bari boor'a safarak; keeshtanak; ayyanaknawa alamakna isar sinna ta giraas tuuma sinanak zaguti.

³ Teetnitiison daa ephpha oom asuni meya nittoostan wayya sinetemato faadutitano teetniiison shunak wedey «Tane fe asu aafe» yifa teetok isa wuzane zagutiita.

⁴ Esiisimato asu isarba isarbaas basa teetak ke'ni wuzason koi'ba sinnoynaron oom asusik ke'ni wuzason safarowo.

⁵ Es barik Kiristoos Yesusniissi fa safaraas nittoossi dey foonak sholsuwa.

⁶ Bar Ha'oni haalak feefet Ha'oosneen ane isa kixxe sinni;

Ha'oni haalason hugnak ephanak aane sholowe.

⁷ Es baristan barik fa ulfinaason zuutire beyye; boznimato sinne beste;

Asunimato dey koonte;
asuni gitok ammanon beste.

⁸ Teetbaason daa ephi;
kituta kar'ana kabaneen;
es barnu masqalita suuttere;
kituna kabaneen ajajamer sini.

⁹ Es bari boor'a Ha'oos zuuttambaase asi denalo;
barin den teggi;
suna zuuttambaase asiistan denalo;
sina suna barik imi.

¹⁰ Es bari boor'a Yesusni sunaasi ulfinak;

samaknawa daakna;
dey daasi sikalosi faase barikito zuuttera;
ke'baasik barik kaa'nona.

¹¹ Asuni meeni termaas zuuttera:

«Yesus Kiristoos Daamwa»

yira zaalni makok Aba Ha'oosik ulfina imana.

*Han Daastaki Asuni Meyak Chaarefnimato
Chaaro*

¹² Koontaasakitono! Ta nittoneen ane faana kabaasik wonna wonna ajajamer sinetimato hash ta nittoostan wokfana kabaasik es baristan denalo ajajamer sinatik yaadatsifawungwa. Es bari boor'a isa isarnitiis faruntiison besifa wostooson digaknawa ulfinakna chimma wostoti.

¹³ Es bari boor'a bar sinanak sholefana baron sholotiknawa zagutikna nittoossi wostet fayiis Ha'ooswa.

¹⁴ Aaffa wostoosonnu wostefeti kabaasik unyusotiita wedey karakkarosotiita.

¹⁵ Es bar dey sinfaanane han elinga dey mangu koontoosi ganesi zinanewa muudane foonto kayim Ha'oni naanggota sinna han daastak baakuranimato chaarsutiwa.

¹⁶ Es bar dey sinanaas kaa bestefana kaamaason yeetunoy mai'sira ephatinewa. Esiisimato eelnaasewa wostonaase ke'nor sinna fui'tonoynamato Kiristoos wolfe yeefena kabaasik teetona wuzna faarwa uwa.

¹⁷ Ha'oosik wostontiisewa amanontiise asi maa'aasta ta kaas dey dayistera maa'a sinna imtefaananenu girefawungwa. Nitto dey ta giraason haa'er sinati.

¹⁸ Esiisimato nitto dey girera taan dey girantiison haa'er zagutiwa.

Ximotiyosnawa Eephafiroditusna Asi Wosto

¹⁹ Ta nitto chowaason odera gironak Ximotiyosnin taptera nittoki wosu chimanak Daam Yesunik abdi zagifan.

²⁰ Nitto chowaasik nibbaassin safarefees Ximotiyosten oom asu taak aafewa.

²¹ Sinuntano oom asuni meya baasso teetak ke'ni wuzasontu zaguk eeletano Yesus Kirsitoosni wostoosik giddibesi aafawa.

²² Ximotiyos amanamto asu sinbaas fattantera zaala makter sinnamato taneen ane dey abanawa naana asimato isar sinna misirachchuni kaamaason assuk ane wostet faanimato nitto teetnitiisik arsetirwa.

²³ Es bari boor'a ta chowaas ayta hamma kar'nitto arinanneen orfo Ximotiyosnin taptera nittoki wosunamato abdi zagifanwa.

²⁴ Esiisimatonu ta teetnaasik nittoki yoo chimanak Daamiis taan argasunawa yira amane-fawungwa.

²⁵ Esiisimato taak sholsi wuza zuuttambaase asik taan argasunak wosiseti ayta Eephafiroditusnin wolgira nittok wosuna bar sholsu sinna taak bestewa; bar taneen ane taar'ere yere meya taar'onawa wostoni zomotana sinne wostet fe asuwa.

²⁶ Barin nittoki wosunaas bar nitto zuuttamnitiise asin biyanak kaltena boor'anawa basa mettooson dey nitto odeseti boor'a digere safaret feena boor'awa.

²⁷ Futoosik bar akamanon mettere kitunak kar'iwa; sinuntano Ha'oos barik fakiya zagiwa. Es bar dey bar barik sinnoynaron suumosta suumo tayista kopuktonoynamato taakneentu

Ha'oos fakiya zagiwa.

²⁸ Es bari boor'a barin biira girotiknawa ta sumoos kashonakna barin nittoki wosunawa yira akamanon sholengwa.

²⁹ Ese Daamiisin amanere fe asu sinna boor'a girak ephphatootiwa. Barne fe oom meyanon zuutira ulfinsuti.

³⁰ Nitto tai'sera bestera taak zagu beyeti argasuuson bar taak tuunukwa iyaat Kiristoosni wostoosi boor'a kaabaasonnu keeshtonoy kituta katire feerwa.

3

Futoni Ooko

¹ Koi'baastak aytaasakitono! Daamiisik girotiwa. Es zeemoti nittok tichina wuzason hepsa wolgira nittok tichifaanane taan aane oomsuwawa. Es bar dey nittotin eshaassin oodanak chimanawa.

² Kannimato haanet feese mangu wuzason zagisefe baassostan teetnitiison oodti; haarko kunu sholsuwa yisefe baassostan teetnitiison oodti.

³ Inno Ha'ooson Ayyanak shiiphet faaniis geroki biistoni sitiriisik sinnnoynaron Yesus Kiristoos bar barik teetet faanir sinna boor'a futoosik haarko kunniwa.

⁴ Teetok sholsir sinfaanane ta showo wuzak teetonak chimanawa; geroki bestefa sitiriisik teetefe asu feefaanane ta basaastan denalonon teetona wuzna faarwa.

⁵ Ta koontenari nangirinsinari wonotu haarko kunin; koontonaasik dey Biniyamni asteseriisin sina Israelawiwa. Es baristan kabi chowa ta

isa mudaba foonto Ibrawiwa. Ayhudni tumaasi oodni chowaasik sinfaanane ta Ferisawiwa.

⁶ Ayhudni meeni haymanotiisi chowak koono sinfaanane betekiristaniison boget faanar. Tumaason oodde ooko sinni chowaasik sinfaanane zinaba foontonontu faafangwa.

⁷ Es zeemo sinak taak ke'nirwa yira amanet faana wuzaasikito zuuttera Kiristoosni chowaasikwa iyaat ke'noy wuza zagiratu faadingwa.

⁸ Es baristan ooma Daamta Yesus Kiristoosnin arustan denalo ooma wuza aafa sinnamato amanefana boor'a zuuttambaase asin ke'nor zagiratu faadingwa; barikwa iyaat zuuttambaase asin turkin; Kiristoosnin danakwa iyaat zuuttambaase asin diima zagira faadin.

⁹ Esiis dey tumaasimato fa ta ookooson beyfaat amantoosimato fa Ha'oosi ookonon Kiristoosnin amantok dananaknawa barneen ane dey foonaknatu zaginwa.

¹⁰ Kiristoosninnawa Kiristoosni kitun kabuni hugnaasonna arunak; dey shanabaason haa'er sinanaknawa kitubaasiknu dey basaaysimato sinanakna kaltefawungwa.

¹¹ Esiisimato dey kitinanneen orfo kabira kaak foonak abdi zagifawungwa.

Koi'baasta Kar'e Eela

¹² Han baron zuutira aane ephut wedey han barikito zuuttambaase asin daningwa uuk aafa chimanawuza. Sinuntano Yesus Kiristoos taan basar zagire taak hoossina wossumaason dananak ek sina eelanak duudonawa.

¹³ Ayni meylene! Hashnu ta hamma kar'ingwa yira aafa faaduna wuza; sinuntano isa wuza zaguna; orfonaki baron daaget sinnaastaki fa barki hamma kar'anak shongonawa.

¹⁴ Wossumanaason dananak sinnaasta fa koi'ni dimaasta hamma kar'anak eelana. Es wossumaas dey Ha'oos Kiristoos Yesusniki kamo taak den samak imana koi'ba foonto kaaswa.

¹⁵ Ese Ayyanani foosik chima inno es effatena yaadata innok foonak sholsuwa; nittotin oor oor kisuni safara ganentiissi faafaanane es safaraa-son Ha'oos amma nittok zagunawa.

¹⁶ Aaffarnu sinun Ha'oos innok ammanon besina futoosik ek sina hamani.

¹⁷ Aytaasakitono! Ta besina zalfaasik zoonus-totik mai' utiwa; inno besini zalfaasik zoonuste-sefe baassotin dey mai'sira biitiwa.

¹⁸ Zeemo sinak showo kaba nittok makenaasi-mato hashnu dey harafnaason wuukit makon-awa; showoni meya feeseffe foobesiisik Kiris-toosni mesqeliisi guma sinetewa.

¹⁹ Katbesiis baassok ha'obesiwa; iichu wuzaas baassok ulfinbesiwa; safarabesiis han daastakirwa; es bari boor'a baasso ko'aas tishuwa.

²⁰ Sinuntano inno daaniis samawa. Denun yooni fatir sina Daamni Yesus Kiristoosnin kaltanak oodet faanirwa.

²¹ Bar han kuupni atuniison soolok basa ulfinni atuusimato sinanak zaguna; es baron dey zagunaas zuuttambaase asin ha'suni hugnabaasi sikalosi zagunak barin chinifa hugnabaasikwa.

Koi'ni Kiito

¹ Shunfana nitto; kaltefana giranaasewa teet-onaase sina aytaasakitono! Daamiisik chimma yerotiwa.

² Ewodiyanewa Sinxikiyane bare bare Daamiisik eete eete isar sinera foosonak shiiphewungwa.

³ Estak fe amanto wostoni zomota sina ne dey es mashkasusikitonon argasutak shiiphewungwa. Es mashkasusikito taneen ane Qelementosneen-nawa sunbesiis kaani matsafaassi tichchena oom wostoni zoomotaasakitoneenna ane sinera misir-achchuni kaamaason katuk kabesewa.

⁴ Daamiisar sineti boor'a wonna wonna giroti. Hepsa wolla dey «Giroti» yifawungwa.

⁵ Garamnitiis asu zuuttambaase asik arter sinun. Daamiis wolle yoonak tai'se.

⁶ Es bari boor'a zuuttambaase asik shiiphok; noonere shiiphoknawa galatakna Ha'oosi sina tai'sutitano isa wuzaknu rakkatotiita.

⁷ Asuni yaadata zuuttambaase asiistan denalo sina Ha'oosi naga nibnitiisonnawa kanuntiisonna Yesus Kiristoosneen ane sineti boor'a nittotin oodanawa.

⁸ Kanuntiis han zuuttambaase asiistan denalo sina bariknawa galatbarere ma'a wuzaasikitokna tuumar sinun. Koi'baasta dey ayni meyane! Futo sina baron; ulfinba faana baron; likki sina baron; kayma sina baron; girsu sina baronnawa ma'ar sina wuzasonna zuutira safaroti.

⁹ Taakin ariseti baronnawa ephpha taaseti baronna dey taakin odeseti baronnawa biyeseti baronna zuutira zaguti. Nagani Ha'oos nittoneen ane sinana.

Phawulos Barik Gafukte Imaasik Galatte

¹⁰ Showo wonaneen orfo hepsa ta rakkooson safareseti boor'a Daamiisik akama gira girengwa. Es baron yinaas safareti baron wostok besuk ma'a uguna aane danetiwa unatano ta rakkooson safaro beytiwa unatawa.

¹¹ Dey es baron yifanaas turkina boor'atawa. Ta: «Taak fa bar hoorona» uuson arira faanar.

¹² Es bari boor'a danaason sinun turkuson arinar. Aaffa dimaastanu sinun aaffa kabaastak meere gawunewa maktone asin dey dannewa turkune asi aacho chowanon arin.

¹³ Hugna taak imfe Kiristoosnik zuuttambaase asin zagu chimanawa.

¹⁴ Sinuntano nitto rakkonaason argasir sineti boor'a ma'arontu zagsetiwa.

¹⁵ Misirachchuni kaamaason makonak tesira Megedoniyan kesfana kabaasik nitto Filiphisiyus feese betekiristaniistano imak sinun ephak taneen ane isar sinne woster ooma betekiristani aafa sinnamato nitto teetnitiisik arsetirwa.

¹⁶ Teselonqek faana kabaasik taak sholsu wuzason arsera heppa heppa wolla argasseti.

¹⁷ Es baron dey unaas nitto imaason ephanak akamanon sholok sinnoynaron asunik imnitiisi gaana arkunak sholefaatwa.

¹⁸ Taak sholsi baronnawa taak sholsi baristan denalononna wosseti imaason Afiroditusni kushuussin ephingwa. Es nitto imaas ma'a sawuba faana maa'aasimato Ha'oos ephpha taara dey gironarwa.

¹⁹ Es bari boor'a Ha'onaas otumbaasi arkunimato Yesus Kiristoosniki kamo nittok sholsi baron zuutira tuununawa.

²⁰ Abaniisiknawa Ha'oniisikna koi'ba
foontonon ulfina barik sinfawung; Aamin.

Koi'ni Nagani Ooshsho

²¹ Amanyinyini meya zuuttambesiise asik Yesus
Kiristoosni sunaasik naga katuti. Taneen ane
feese ayni meya dey naga wosisete.

²² Oom amanyinyini meya zuuttere arkiron dey
Roomni taate meeni taatoosa keerki meya sina
baasso naga wosisete.

²³ Daam Yesus Kiristoosni otmaas nittoneen ane
sinfawung.

Gaddo Teyya
The New Testament in the Yemsa language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2025 The Word for the World International

Language: (Yemsa)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 5 May 2025 from source files dated 6 May 2025

7608a66e-9602-5623-89f0-436ebf008df3